

HOTĂRÂRE

REFERITOR LA: aprobarea Acordului de Înfrățire între Municipiul Caracal, județul Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană

AVÂND ÎN VEDERE:

- Referatul de aprobare nr. 101408/20.11.2025 al Primarului Municipiului Caracal;
- Raportul de specialitate nr. 101411/20.11.2025 al Direcției Dezvoltare din cadrul Primăriei municipiului Caracal;
- Scrisoarea de intenție nr. 73462/23.07.2025 înaintată de domnul Filippo Barbano – primarul Orașului San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană;
- Avizul conform nr. G1/1677/07.10.2025 al Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Tratatate Internaționale, înregistrat sub nr. 95929/27.10.2025 la Primăria municipiului Caracal;
- Avizul conform nr. 222930/08.10.2025 al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, înregistrat sub nr. 94633/21.10.2025 la Primăria municipiului Caracal;
- Prevederile art. 10 din Carta Europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg pe 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997;
- Prevederile art. 89, alin. (6), (10), (11), (14), art. 129 alin. 1, alin. 2 lit. e), alin. (9), lit. b), art. 139 din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- Avizul Comisiei pentru activități juridice, disciplină, muncă, cereri, sesizări a Consiliului local al municipiului Caracal;

În temeiul art. 136 alin. 1 din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare

PRIMARUL MUNICIPIULUI CARACAL
propune următorul
PROIECT DE HOTĂRÂRE:

ART. 1. Consiliul Local al Municipiului Caracal aprobă Acordul de înfrățire între Municipiul Caracal, județul Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană, conform anexei, parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. Consiliul Local al Municipiului Caracal împuternicește Primarul Municipiului Caracal să semneze în numele și pe seama Municipiului Caracal, Acordul de Înfrățire între Municipiul Caracal, județul Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană.

ART. 3. Prezenta hotărâre poate fi contestată la instanța de contencios administrativ competentă conform prevederilor Legii nr. 554/2004 privind contenciosul administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

ART. 4. Prezenta hotărâre va fi comunicată Instituției Prefectului Județului Olt, Primarului Municipiului Caracal și Primarului Orașului San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană.



AVIZAT
PENTRU LEGALITATE:
SECRETAR GENERAL
AL MUNICIPIULUI CARACAL,

VIORIEL EMIL RĂDESCU

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
între
Municipiul Caracal, Județul Olt din România,
Și
Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica
Italiană

Municipiul Caracal, Județul Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere relațiile tradiționale de prietenie și de colaborare între România și Republica Italiană, bazate pe respect și sprijin reciproc în diferite domenii de interes comun,

În dorința consolidării relațiilor de prietenie și de cooperare între autoritățile administrației publice locale,

În conformitate cu legislațiile în vigoare în România și în Republica Italiană,

Dorind stabilirea de parteneriate de colaborare în mai multe domenii de interes reciproc, pentru promovarea în comun a unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților locale,

Au convenit următoarele:

Art. 1

Municipiul Caracal, Județul Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană, se declară localități înfrățite.

Autoritățile administrației publice locale din cele două orașe vor coopera în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale.

Părțile vor efectua schimburi de experiență în domeniul administrației publice locale și se vor informa reciproc cu privire la modalitățile de soluționare a problemelor comunității.

Art. 2

Părțile vor dezvolta relații de cooperare, potrivit competențelor prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor și vor sprijini desfășurarea activităților de cooperare și de promovare a unor proiecte în următoarele domenii: administrație publică locală, educație, cultură, sport, sănătate, turism, protecția mediului și reducerea riscurilor de dezastre, agricultură, comerț, infrastructură rutieră, utilități publice (apă, canalizare, salubritate, transport și iluminat public), asistență socială precum și alte domenii de interes comun identificate de părți.

Totodată, vor fi inițiate propuneri de proiecte comune în domeniile menționate în Acordul de Înfrățire, care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Art. 3

Părțile au stabilit următoarele domenii de interes în vederea cooperării:

1. Cooperare municipală

Autoritățile administrației publice locale vor stabili schimburi de experiență la nivelul serviciilor, departamentelor și instituțiilor specializate, vor încuraja relațiile de cooperare între persoanele fizice și juridice care desfășoară activități în diferite domenii, inclusiv economic și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale din cele două orașe.

În cadrul cooperării vor fi incluse următoarele activități:

1.1 Domeniul educațional

Ambele părți vor sprijini derularea unor proiecte comune pentru îmbunătățirea procesului educațional și realizarea de schimburi de experiență.

Vor sprijini colaborarea între școli, grădinițe, facilitând schimbul de copii, elevi și cadre didactice, precum și contactele cu mediul academic din județul Olt.

1.2 Domeniul cultural și sportiv

Consolidarea cooperării reciproce în domeniul culturii, organizarea de evenimente și manifestări comune, în cele două orașe, în cadrul unor programe culturale la care vor fi invitați să participe artiști, oameni de cultură, instituții și comunități culturale, asociații și organizații neguvernamentale de profil.

În domeniul sportului, vor sprijini colaborarea dintre cluburile sportive în vederea participării la diferite manifestări sportive organizate în Municipiul Caracal, județul Olt din România sau Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană.

1.3 Domeniul sănătate

Întărirea colaborării în domeniul medical, inclusiv posibilitatea unor parteneriate comune în managementul sănătății și a clinicilor (transferul de cunoștințe și de bune practici în domeniul cercetării și dezvoltării serviciilor și tehnologiilor moderne).

1.4 Domeniul turism

Părțile se vor informa reciproc despre oportunitățile de promovare existente pe plan local sau internațional (expoziții, târguri, saloane) și vor derula proiecte comune în acest domeniu.

1.5 Domeniul protecția mediului înconjurător

Părțile vor dezvolta o colaborare reciprocă în domeniul informării și intervenției pentru protecția mediului înconjurător, reducerea riscurilor de dezastre și intervenția în situații de urgență în vederea prevenirii și combaterii cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

O atenție specială va fi acordată schimburilor de experiență care se referă la tehnologiile cu emisii reduse de carbon, bio-energia și eficiența energetică.

2. Cooperare economică

Părțile vor promova comunicarea și cooperarea între comunitățile oamenilor de afaceri, sprijinind organizarea de misiuni economice, schimburi de experiență, deschiderea de noi afaceri.

Un obiectiv special va fi cooperarea business-to-business în domeniile industriilor creative, IT și alte domenii cu potențial ridicat de cooperare și încurajarea investițiilor străine.

3. Sprijinirea cooperării "people to people"

La nivelul administrațiilor celor două orașe vor fi efectuate schimburi de experiență cu privire la problemele specifice care apar la nivelul comunităților pe care le reprezintă și identificarea posibilităților de rezolvare a solicitărilor venite din partea locuitorilor.

De asemenea, vor fi încurajate atât vizitele între locuitorii din municipiul Caracal și din Orașul San Giovanni Rotondo, cât și crearea de asociații care să contribuie la dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două orașe sau de către alți reprezentanți desemnați, vor avea loc periodic, în mod alternativ, în scopul identificării de noi domenii de interes comun și stabilirii modalităților de cooperare în viitor.

Art. 4 Aspectele financiare

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 5 Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Art. 6 Implementarea Acordului de Înfrățire

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire.

Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 7 Prezentul Acord de Înfrățire se încheie pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

Documentul poate fi modificat prin acordul scris al Părților.

Modificările vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul de Înfrățire prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea produce efecte în termen de 30 de zile de la data notificării.

Încetarea prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Prezentul Acord de Înfrățire a fost aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al municipiului Caracal nr..... din2025.

Semnat la, la data în două exemplare originale, fiecare exemplar în limba română, în limba italiană și în limba engleză toate textele fiind egal valabile. În caz de diferende de interpretare textul în limba engleză va prevala.

Pentru,
Municipiul Caracal, Județul Olt
din România
Primar,

Pentru,
Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia,
Regiunea Puglia din Republica Italiană
Primar,

ION DOLDUREA

FILIPPO BARBANO

ROMÂNIA
JUDEȚUL OLT
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI
CARACAL

Nr. 101408/20.11.2025

REFERAT DE APROBARE

a proiectului privind Acordul de Înfrățire între Municipiul Caracal, jud. Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană

În conformitate cu prevederile art. 89 alin. (14) din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, "Autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din alte state, prioritar cu autoritățile administrației publice locale din statele în care se afla comunități de români, programe comune culturale, sportive, de tineret și educationale, stagii de pregătire profesională și alte acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, inclusiv finanțarea acestora".

Potrivit art. 89 alin (11) din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare s-a comunicat atât Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, cât și Ministerului Afacerilor Externe, intenția de cooperare a celor două unități administrativ - teritoriale, de la care s-au primit avizele nr. 222930/08.10.2025 al Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, înregistrat sub nr. 94633/21.10.2025 la Primăria Caracal și nr. G1/1677/07.10.2025 al Ministerului Afacerilor Externe, înregistrat sub nr. 95929/27.10.2025 la Primăria Caracal.

Având în vedere cele precizate mai sus, propun înfrățirea și cooperarea municipiului Caracal, județul Olt din România cu Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană. Drept pentru care a fost elaborat alăturatul proiect de hotărâre, pe care îl supun spre dezbateră și adoptare.



ROMÂNIA
JUDEȚUL OLT
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI
CARACAL

Nr. 101411/20.11.2025

RAPORT DE SPECIALITATE

la proiectul de hotărâre privind Acordul de Înfrățire între Municipiul Caracal, județul Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană

În conformitate cu prevederile art. 89, alin. (14) din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, "Autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din alte state, prioritar cu autoritățile administrației publice locale din statele în care se afla comunități de români, programe comune culturale, sportive, de tineret și educationale, stagii de pregătire profesională și alte acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, inclusiv finanțarea acestora".

Prin scrisoarea de intenție nr. 73462/23.07.2025 primarul Orașului San Giovanni Rotondo din Italia a transmis o solicitare de inițiere a unei colaborări între cele două unități administrativ teritoriale, respectiv între Municipiul Caracal, jud. Olt din România și Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană.

Cele două unități administrative vor colabora, la înființarea, extinderea și perfecționarea serviciilor publice la nivel local, având ca scop dezvoltarea comunităților, precum și realizarea obiectivelor de interes public; se va urmări facilitarea colaborării între asociații și formațiuni artistice, instituții și organizații culturale, precum și stabilirea de contacte între oamenii de cultură și artă, colaborarea între școli, cât și elaborarea și derularea unor programe comune și activități comune (conferințe, expoziții, târguri, etc.).

În acest context, Primăria Municipiului Caracal, pornind de la tradiția relațiilor de prietenie și colaborare dintre cele două țări - România și Republica Italiană - și necesitatea dezvoltării acestor relații, își propune să deschidă noi posibilități pentru cooperarea în domenii de interes comun cu alte unități administrative din țări membre ale Uniunii Europene.

Conform art. 129 alin. 1, alin. 2 lit. e), alin. (9), lit. b) din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, consiliul local "hotaraste, în condițiile legii, înfrățirea comunei, orașului sau municipiului cu unități administrativ-teritoriale din alte țări".

Având în vedere cele menționate mai sus, considerăm că este în beneficiul locuitorilor Municipiului Caracal realizarea unui parteneriat cu Orașul San Giovanni Rotondo, Provincia Foggia, Regiunea Puglia din Republica Italiană și supunem spre aprobare prezentul proiect de hotărâre.

Direcția Dezvoltare
Director executiv,


Toma Octavian Dănuț